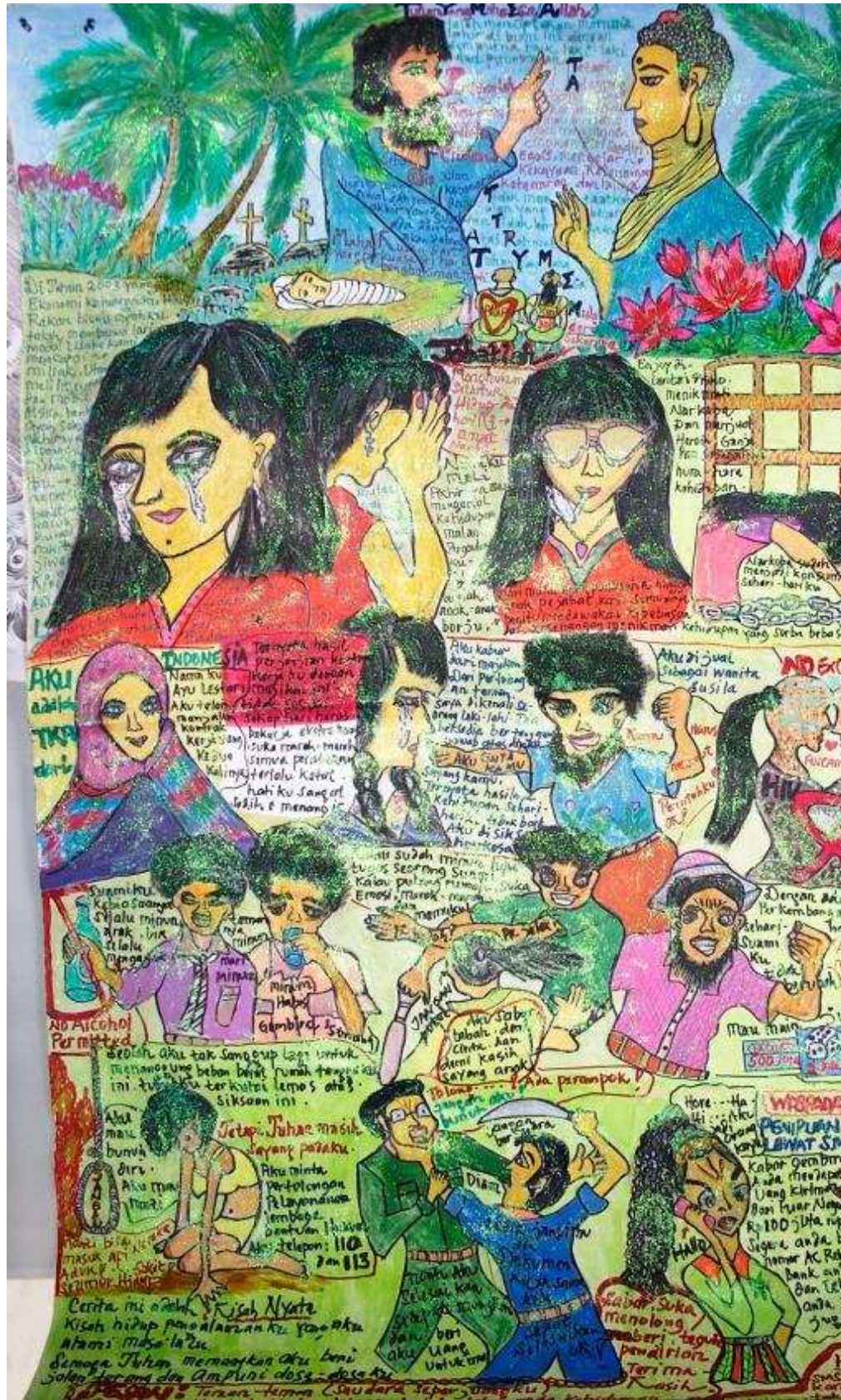


第五名：編號 K44，鍾亞梅作品，印尼籍。本作品由多故事組成，結合多位作者齊力完成之 A1 大小作品。



Tuhan yang maha esa (Allah)

真主是全能的

---

Telah menciptakan manusia lahir dibumi ini dengan sempurna baik laki-laki dan perempuan.  
全能上帝創造了地球上的人，不論男生或女生都是完美的  
Tetapi, ada yang tidak sadarkan dirinya mau meriang, dan mau mementingkan diri sendiri,egois,  
mengejar kekayaan,kesenangan,ketenaran dan lainnya.  
Tidak mentaatkan jalan yang benar dan tidak bersyukur atas Rahmat Tuhan yang maha esa.  
然而，也有人是不清醒、自私的，追求財富、享樂、名利等。  
走上錯誤的道路，不曾感謝上帝的恩典。  
Percayalah kepada Allah (Tuhan)  
Sebab Dia jalan kebenaran hidup yang awal dan yang akhir, yang sudah ada dan yang akan datang.  
相信真主（上帝）  
因為他是人生的真理開始與結束，現有的和未來的。  
Maha kuasa dan yang berkuasa di hari penghakiman nanti.  
Mulai dari sekarang. Tobatlah! Menghukum seumur hidup dihari kiamat nanti.  
威武強大的審判日。  
從現在開始，悔改吧！，在未來的世界末日將會有終身懲罰。

---

Namaku Meli akhirnya aku mengenal kehidupan malam.  
Pergaulanku adalah : dari mulai anak perusahaan hingga anak pejabat, kami semuanya borju(orang kaya) begitu mendewakan kebebasan dan kesenangan menikmati kehidupan yang serba bebas.  
我名叫梅莉，而夜生活是我另一個名字。  
和我交往的人，從公司小開到官二代都有，我們享受著有錢人自在生活的樂趣。  
Enjoy di lantai disco  
Menikmati narkoba dan menjual heroin, ganja dan sebagainya  
Hura-hara kehidupan  
Aku hidup didunia hitam  
Narkoba sudah menjadi konsumsi kehidupan sehari-hariku  
Segalanya telah hancur  
Ribuan polisi menangkap aku  
Aku dihukum dan dipenjara  
在迪斯科舞廳地板上享受  
享受藥物和販售海洛因，大麻等  
生活騷亂、我住在黑暗的世界  
藥品已成為我的日常生活消費  
一切都已經被摧毀，數千個警察逮捕我  
我被定罪並被關進監獄  
Ditahun 2003 yang lalu ekonomi keluargaku hancur.  
Rekan bisnis ayahku telah membawa lari modal usaha kami mencapai miliar, utang melilit, rumah dan mobil disita bank, ayah sakit akhirnya dipanggil Tuhan. Ibu depresi berat masuk rumah sakit jiwa.  
2003 那年，我的家庭經濟毀於一旦。  
我父親的業務夥伴帶走我們的資本，好幾億盧比，債務纏身，房屋和車被銀行查封。父親因而生病撒手人寰，患上抑鬱症的母親則在精神病院。  
Kini aku harus berhadapan dengan kenyataan pahit.  
Kepalaku seakan mendapat hujan ribuan jarum dari langit.  
Pandangan mataku mulai mengabur oleh rintik-rintik air mataku deras menitis “aku sedih!”  
現在我要面臨殘酷的現實。  
我的頭彷彿被天上落下、千針萬線的雨水傾洩而下，  
因為淋漓的淚水，我的眼睛開始模糊：“我很傷心！”

---

Aku adalah TKA dari Indonesia  
Namaku Ayu Lestari  
Aku telah menjalin kontrak kerja yang kedua kalinya  
Ternyata hasil perjanjian kontrak kerjaku dengan majikan ini tidak sesuai  
Setiap hari harus bekerja ekstra keras, suka marah-marah, semua peraturan terlalu ketat, hatiku sangat sedih dan menanggapi  
Aku kabur dari majikan, dari pertolongan teman saya dikenali seorang laki-laki. Dia bersedia bertanggung jawab atas diriku.  
我是來自印尼的外勞  
我的名字是 Ayu Lestari

我已經是第二次簽約  
事實證明，我工作內容與雇主的合約不符合  
每天超時工作，忍受雇主暴躁的脾氣，還要遵守嚴格規則，我的心難過又悲傷。在朋友們的幫助下，我從雇主家逃跑，認識一個願意為我承擔責任男人。  
Aku cinta kamu, sayang kamu, ternyata hasilnya kehidupan sehari-hariku tidak baik, aku disiksa, diperkosa.  
Aku dijual sebagai wanita susila  
「我愛你、疼你！」但結果我的生活並不好過，我被折磨、強姦。  
我被當作妓女賣掉。  
Kamu harus menurut perintahku oke !  
「你必須服從我的命令！」  
Dengan pengawal yang ketat, setiap harinya harus melayani pelanggan bermacam-ragam sex toy , membuat kondisi kesehatanku memburuk.  
Aku terserang penyakit HIV/AIDS. Aku menyesal seumur hidup  
Aku harus pulang ketanah air (Indonesia) dan polisi imigrasi menghukum aku.  
我被嚴厲的監禁，每天得服務客人，使用各種情趣用品，讓我的健康狀況惡化。  
我得了愛滋病，我後悔不已。  
我必須回到母國（印尼），但卻受到移民警察的懲罰。

---

Suamiku kebiasaannya selalu minum arak,bir, selalu mengajak temannya minum. Kalau sudah minum lupa tugas seorang suami, kalau pulang rumah, suka emosi marah-marah dan memukul. 我丈夫經常喝酒，總是和他的朋友一起喝酒，忘記該當丈夫的責任，當他回家的時候，我常常因為他酒後心情不佳被打。  
Aku sabar, tabah demi cinta dan demi kasih sayang anak  
我堅強地忍受一切，為了愛情和孩子。  
Dengan adanya perkembangan kehidupan sehari-harinya, suamiku tidak berubah.  
隨著每天時間流過，然而，我的丈夫卻沒有任何改變。  
Mau main judi  
耍賭博  
(Ayo kita main judi)  
(咱們來賭博)  
Semua harta habis terjual, rumah tanggaku hancur.  
全部財產賣光，摧毀了家庭。

---

Seolah aku tak sanggup lagi untuk menanggung beban berat rumah tanggaku ini. Tubuhku terkulai remas atas siksaan ini.  
我不能夠承受這個家庭的重擔。在這個嚴酷的考驗之下，我的身體只能無力癱下。  
Aku mau bunuh diri. Aku mau mati  
我想自殺！我想死！  
Nanti bisa masuk api neraka.Aduh! ...sakit ! seumur hidup!  
會下地獄！生病了....！一輩子！  
Tetapi Tuhan masih sayang padaku  
但神仍然愛我  
Aku minta pertolongan pelayanan lembaga bantuan hukum  
Aku telepon 110 dan 113  
我打電話給 110 和 113，尋求法律服務援助

---

Tolong...! Ada perampok! Jangan bunuh aku!  
救命....！有強盜！不要殺我！  
Jangan bersuara!  
不要說話！  
Nanti aku selesaikan secepat mungkin dan aku beri uang untukmu  
我會盡快解決，我給你一些錢  
Diam... mana janjimu dan dokumen kerja sama kita? Cepat selesaikan ok!  
閉嘴...你的承諾和我們的合作文件呢？快點完成 OK！  
Waspada penipuan lewat SMS  
小心手機簡訊詐騙！  
Hore..Ha, Hi...Aku jadi orang kaya  
Kabar gembira anda mendapat uang kiriman dari luar negeri Rp.100 juta rupiah. Segera anda beri nomor AC rekening Bank anda dan telepon anda sekarang juga

萬歲..哈...我變有錢人

好消息，你得到了來自國外的 100 萬盧比的匯款。馬上給我你的銀行帳號和手機號碼，  
Selamat anda mendapat hadiah cek tunai Rp.250.000 dari “Index Indonesia” Delivery expres,  
info hub :6283322489  
恭喜你得到了 250,000 元的獎金支票 “INDEX 印尼” 訊息：6283322489

---

Hati-hati

SMS seperti ini mohon diabaikan karena merupakan perbuatan pihak tak bertanggung jawab yang bertujuan “Penipuan”

注意

請忽略這些訊息，因為這些無言論責任的行為，背後目的是“詐欺”

Cerita ini adalah Kisah Nyata

Kisah hidup pengalamanku yang aku alami, masalahku

Semoga Tuhan memaafkan aku beri jalan terang dan ampuni dosa-dosaku

這個故事是一個真實的故事

我所經歷的生活經驗和問題

願上帝原諒我，指引我光明的路徑，並原諒我的罪過

Pesan : Teman-teman (saudara seperjuangku)

Hati-hati dan waspadalah dalam roda kehidupan didunia ini

Kuatkan iman, jaga kesehatan, sabar, suka menolong, memberi teguh pendirian. Terima kasih!

留言：朋友們（一起打拚的親友） 要小心，並小心提防生活周遭

加強信念，保持健康、耐心，樂於助人，要有堅定的立場。謝謝!